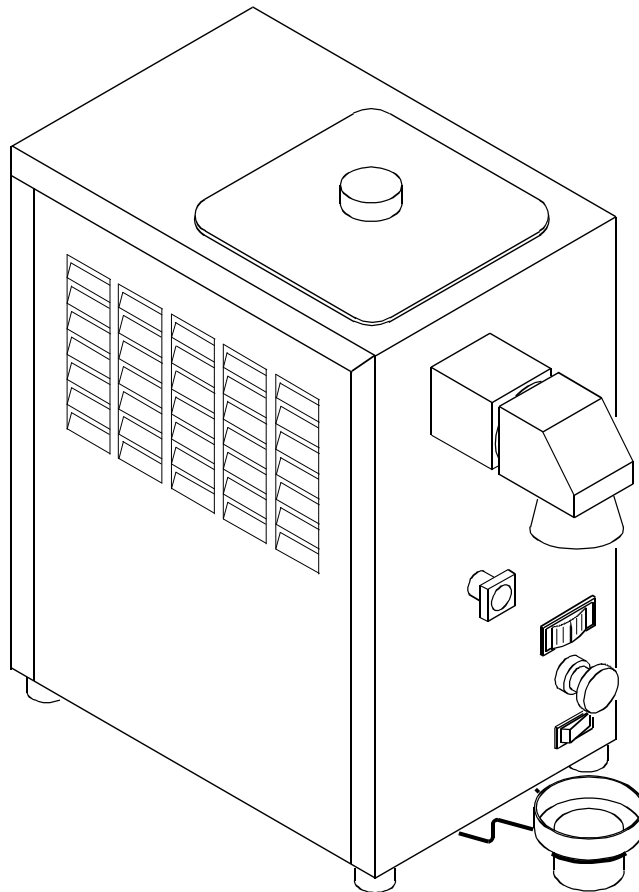


**COLDDELITE**



## **EQ/51**

LISTA DI RICAMBI  
LIST OF SPARE PARTS  
LISTE DES PIECES DE RECHANGE  
ERSATZETEIL - LISTE  
LISTA DE REPUESTOS

# I

## Come consultare il MANUALE PARTI DI RICAMBIO:

Il **Manuale Parti di Ricambio** è costituito da **Tavole grafiche** e da **Tablelle**.

### Tavole grafiche:

- Le tavole riportano il disegno esploso dei gruppi principali della macchina.
- La suddivisione delle tavole è identificata nella TAV.0.
- Ogni particolare di ricambio è identificato da un **numero di posizione**, i **numeri di posizione posti in un riquadro identificano i particolari di ricambio consigliati**.

### Tablelle:

- Le tablelle riportano i **Numeri di Posizione**, la **Descrizione** ed il **Codice** del particolare.
  - Nel caso in cui lo stesso numero di posizione sia riportato più volte, ma associato a codici differenti, è necessario, all'atto dell'ordine, specificare la matricola della macchina in possesso del cliente, al fine di identificare il codice del particolare da fornire.
- Per ordinare uno o più particolari di ricambio identificare sulla TAV.0 la tavola in cui è rappresentato il gruppo macchina in cui è presente il particolare, identificare quindi sulla tavola il particolare ed il relativo numero di posizione, quindi ricercare sulle tablelle il numero di posizione ed il corrispondente codice.*

# GB

## How o consult the SPARE PARTS MANUAL:

The **Spare Parts Manual** is made up of **Drawing Plates** and **Tables**.

### Drawing Plates:

- The plates contain the exploded views of the main units comprising the machine.
- The subdivision of the plates is liste on "TAV.0".
- Each spare parts item is identified by a position number, position numbers found in a box indicate the spare parts items recommended.

### Tables:

- The tables list the **Position numbers**, **Descriptions** and the **Codes** for items.
- When the same position number appears more than once, but is also associated with different codes, specify the serial number of the customer's machine when ordering for the purpose of identifying the code for the item to be supplied.

*To order one or more spare part items, identify the plate on "TAV.0" representing the machine unit on which the item is located.*

*Locate the item on the plate and the corresponding position number as well. Then use the position number to locate the corresponding code on the table.*

# F

## Comment consulter le LIVRET DES PIÈCES DÉTACHÉES:

Le livret des Pièces Détachées se compose de **Planches** et de **Tableaux**.

### Planches:

- Les planches illustrent la vue éclatée des groupes principaux de la machine.
- La "TAV.0" illustre la subdivision des différentes planches.
- Chaque pièce détachée est identifiée par un numéro de repère; les numéros de repère en encadré identifient les pièces détachées conseillées.

### Tableaux:

- Les tableaux indiquent les Numéros de repère, la Désignation des pièces et les Codes des pièces en question.
- Si la même numéro de repère indiqué plusieurs fois mais qu'il est associé à des codes différents, lors de la commande il faut préciser le numéro de série de la machine; cela permettra d'identifier le code de la pièce à fournir.

*Pour commander une ou plusieurs pièces détachées, repérer sur la "TAV.0" la planche représentant le groupe dont fait partie la pièce, ensuite identifier la pièce en question sur la planche ainsi que son numéro de repère, puis rechercher sur les tableaux le numéro de repère et le code y relatif.*

# D

## Hinweise für die Konsultation des ERSATZTEILHANDBUCHES

Das Ersatzteillhandbuch besteht aus graphischen **Abbildungen** und **Tabellen**.

### Graphische Abbildungen:

- Die Abbildungen umfassen die Detailzeichnung der Hauptaggregate der Maschine
- Die Aufgliederung der Abbildungen ist in "TAV. 0" angegeben.
- Jedes Ersatzteildetail ist mit einer **Positionsnummer** identifiziert; **die eingerahmten Positionsnummern identifizieren die empfohlenen Ersatzteildetails**.

### Tabellen:

- In den Tabellen sind die **Positionsnummern**, die **Beschreibung** und der **Code** des Teils aufgelistet.
- Ist dieselbe Positionsnummer mehrmals in Zusammenhang mit anderen Code angegeben, muß bei der Bestellung die Maschinennummer angegeben werden, um den Code des zu liefernden Ersatzteils ausfindig machen zu können.

*Um eines oder mehrere Ersatzteile zu bestellen, anhand der "TAV.0" die Abb. feststellen, in der das Maschinenaggregat dargestellt ist, für das das Teil bestimmt ist; anhand dieser Abb. dann das Ersatzteil und die entspr. Positionsnummer identifizieren und schließlich in den Tabellen die Positionsnummer und den entspr. Code suchen.*

# E

## COMO CONSULTAR EL MANUAL DE PIEZAS DE REPUESTO

El Manual Piezas de Repuesto está formado por **Tablas** gráficas y por **Cuadros**

### Tablas gráficas

- Las tablas indican el dibujo expuesto individualmente en todos sus particulares (tridimensional) de los grupos principales de la máquina.
- La subdivisión de las tablas está identificada en la "TAV. 0".
- Cada pieza de repuesto se identifica por un **número de posición**, los **números de posición colocados en un recuadro identifican las piezas de repuesto aconsejadas**.

### Cuadros

- Los Cuadros indican **los Números de Posición**, la **Descripción** y el **Código** de la pieza.
- En el caso de que el mismo número de posición esté indicado más de una vez, pero asociado a códigos diferentes, es necesario, en el momento del pedido, especificar la matrícula de la máquina que posee el cliente, con el fin de identificar el código de la pieza que hay que suministrar.

*Al hacer el pedido de una o más piezas de repuesto, identificar en la "TAV. 0" la tabla en la que está representado el grupo máquina en donde se halla la pieza, por consiguiente identificar en la tabla la pieza y el relativo número de posición, después buscar en los cuadros el número de posición y el correspondiente código.*



# EQ/51

Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripción
002	582200131	TERMOMETRO ARTERMO TL ROF 77	THERMOMETER	THERMOMETRE	THERMOMETER	TERMOMETRO
007	118115160	PORTELLO STP.I.3891	DISPENSING HEAD	PORTILLON	FRONTVERSCHLUSS	PORTILLO
008	173105370	POMELLO POMPA	KNOB	POMMEAU	HANDGRIFF	POMO
011	582100124	TERMOSTATO DANFOSS 077B-0074	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMOSTATO
019	131165460	CONDENSATORE ARIA ECO D18440	AIR CONDENSER	CONDENSATEUR A AIR	LUFT KONDENSATOR	CONDENSADOR AIRE
026	102159040	SCODELLINO SGOCCIOLIO ST.15866	DRIP TRAY	TASSE	SCHALE	CUBETA
031	177110280	VALVOLA STP.18042	VALVE	SOUPAPE	VENTIL	VALVULA
039	129515140	CORPO POMPA CON BOCCOLA	PUMP BODY	CORPS DE POMPE	PUMPENKOERPER	CUERPO BOMBA
040	129020540	ROTORE POMPA	PUMP ROTOR	ROTOR POMPE	PUMPENROTOR	ROTOR BOMBA
041	178600820	PALETTA POMPA 097220000	BLADE	AUBE	SXCHAUFEL	PALETA
051	129068430	PARASPRUZZI LEXAN BIANCO L=268	SPLASH GUARD	PARAFLAQUE	SPRITZSCHUTZ	SALPICADERO
072	193010040	ESTRATTORE OR	O-RING EXTRACTOR	EXTRACTEUR DE JOINTS	O-RING AUSHEBER	EXTRACTOR
099	129030040	TUBO PESCAGGIO	SUCTION PIPE	TUBE PLONGEUR	ANSAUGROHR	TUBO DE ASPIRACION
132	173138440	TAPPO TUBO SCARICO STP.15870	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSSTOPPEN	TAPON DESAGUE CUBA
150	574300124	COND.ELETT.10mF 400V CODOLO M8	CAPACITOR	CONDENSATEUR	KONDENSATOR	CONDENSADOR
161	529410318	BOCCOLA MB 16.20 DU/B	BUSHING	COQUILLE	BUCHSE	CASQUILLO
167	551210361	M.SISME ECOWIP/G 220/50/1	BEATER MOTOR	MOTEUR AGITATEUR	RUEHRWERKSMOTOR	MOTOR ELECTRICO
168	561141028	C.ASPERA BP1046Z 220/50-60/1	COMPRESSOR	COMPRESSEUR	KOMPRESSOR	COMPRESOR
170	551310191	M.ELCO CN 5-20/201 COMPLETO 220/50-60	FAN MOTOR	MOTEUR VENTILATEUR	VENTILATOR MOTOR	MOTOR VENTILADOR
176	551300072	VENTOLA MOD.6.29.2	FAN BLADE MOTOR	HELICE MOTEUR VENTILATEUR	VENTILATORFLUEGEL	VENTILADOR
186	192113690	DECALC.FRONTALE EQ 51	FRONT PANEL DECAL	DECALC. FRONTALE	ABZIEHBILD	CALCOMANIA
186D	192113700	DECALC.POSTERIORE EQ	DECAL	DECALCOMANIE	ABZIEHBILD	CALCOMANIA



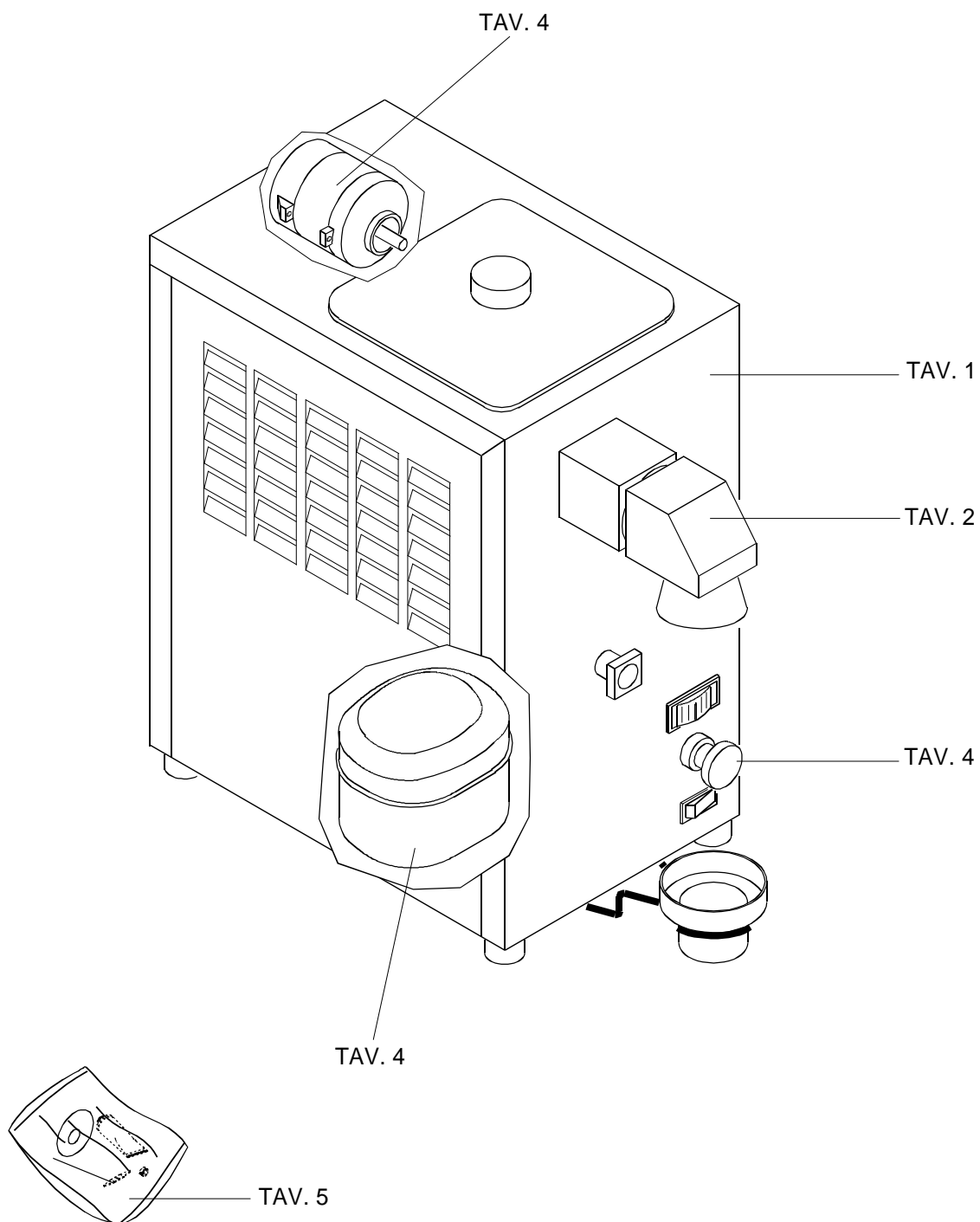
# EQ/51

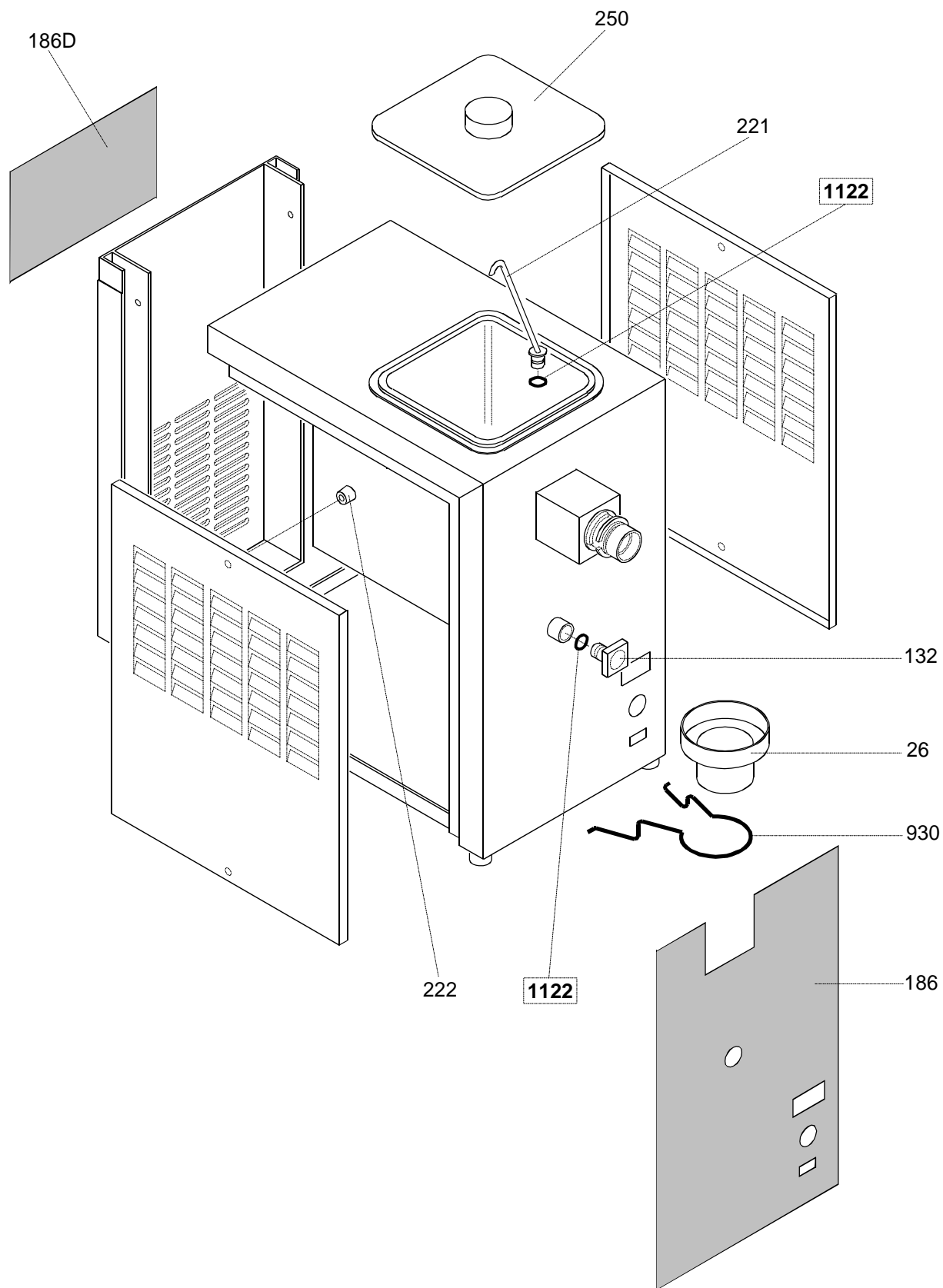
Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripción
202	129038040	COPERCHIO POMPA	PUMP COVER	COUVERCLE POMPE	PUMPENDECKEL	TAPA BOMBA
208	129000640	POMPA COMPLETA	PUMP	POMPE COMPLETE	PUMPE KPL.	BOMBA
221	173138210	TAPPO CHIUSURA SCARICO VASCA	UPPERTANK DRAIN PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSSTOPFEN	TAPON DESAGUE
222	593000112	PARACOLPI ART.30.21.033	SHOCK ABSORBER	AMORTISSEUR	DAMFER	AMORTIGUADOR
223	129064280	TUBO TESSURIZZATORE	TEXTURIZER TUBE	TUBE TESSURISATEUR	SCHWELLROHR	CANO TEXTURIZADOR
224	129066130	TESSURIZZATORE	TEXTURIZER	TESSURISATEUR	SCHWELLSTAB	TEXTURIZADOR
231	158300310	FLANGIA MOTORE	FLANGE	BRIDE	FLANSCH	BRIDA
250	102146580	COPERCHIO VASCA BIANCO STP.17883	TANK COVER	COUVERCLE CUVE	BEHAELTERDECKEL	TAPA TANQUE
255	171101690	VITE FISSAGGIO MOTORE POMPA	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
255A	171101760	VITE BLOCCAGGIO POMPA	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
260	118155160	FRASTAGLIATORE STP.15863	NOZZLE UNIT	DOUILLE SORTIE CREME	AUSGABETUELLE	EQUIPO PARA ESTRIAS
271	129045890	REGOLATORE ARIA	FEEDING PUMP TUBE	REGULATEUR DE POMPE	PUMPENREGLER	REGULADOR BOMBA
341	572700240	PULSANTE A FUNGO ELFIN PTAFN	PUSH BUTTON SWITCH	BOUTON POUSSOIR	DRUCKKNOPF	PULSADOR
345	158260490	TAZZA PARASPRUZZI	CAP	PROTECTION	NABENTELLER	COPA PROTECCION
424	157230190	TUBO REGOLATORE POMPA	PIPE	TUBE	SCHLAUCH	TUBO
595	572100101	INTERRUTTORE 8106/1 16A 250V B/V1684	SWITCH	INTERRUPTEUR	SCHALTER	INTERRUPTOR
737	157220630	TERMINALE TUBO PESCAGGIO	TERMINAL	BORNE	KLEMME	TERMINAL
772	599100108	SCOVOLINO D. 8x250	FINE BRUSH	ECOUVILLON	REINIGUNGSBUERSTE	CEPILLO
772A	599100115	SCOVOLINO D. 15x350	FINE BRUSH	ECOUVILLON	REINIGUNGSBUERSTE	CEPILLO
930	102131050	SUPPORTO SCODELLINO SGOCCIOLIO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG	SOPORTE
1122	541000122	OR 2,62 10,78 NB 70 3043	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1130	541000130	OR 2,62 17,13 NB 70 3068	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1133	541000133	OR 2,62 20,24 NB 70 3081	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1138	541000138	OR 2,62 26,65 NB 70 3106	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR

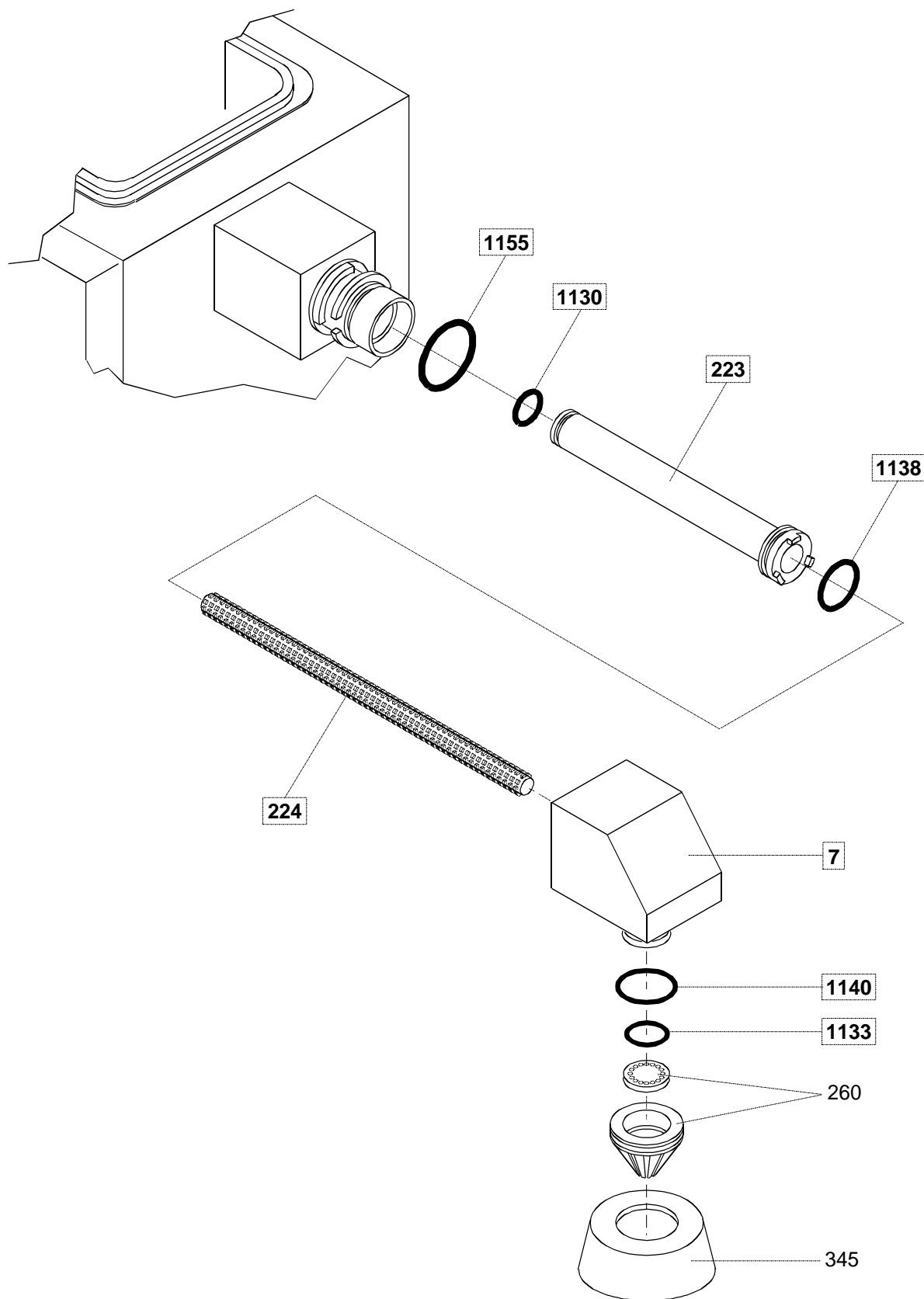


# EQ/51

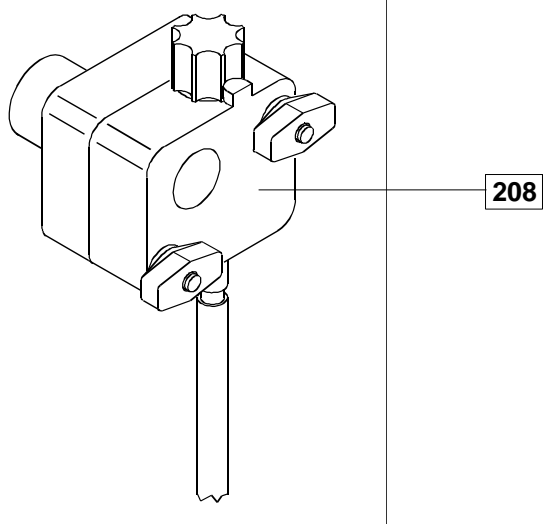
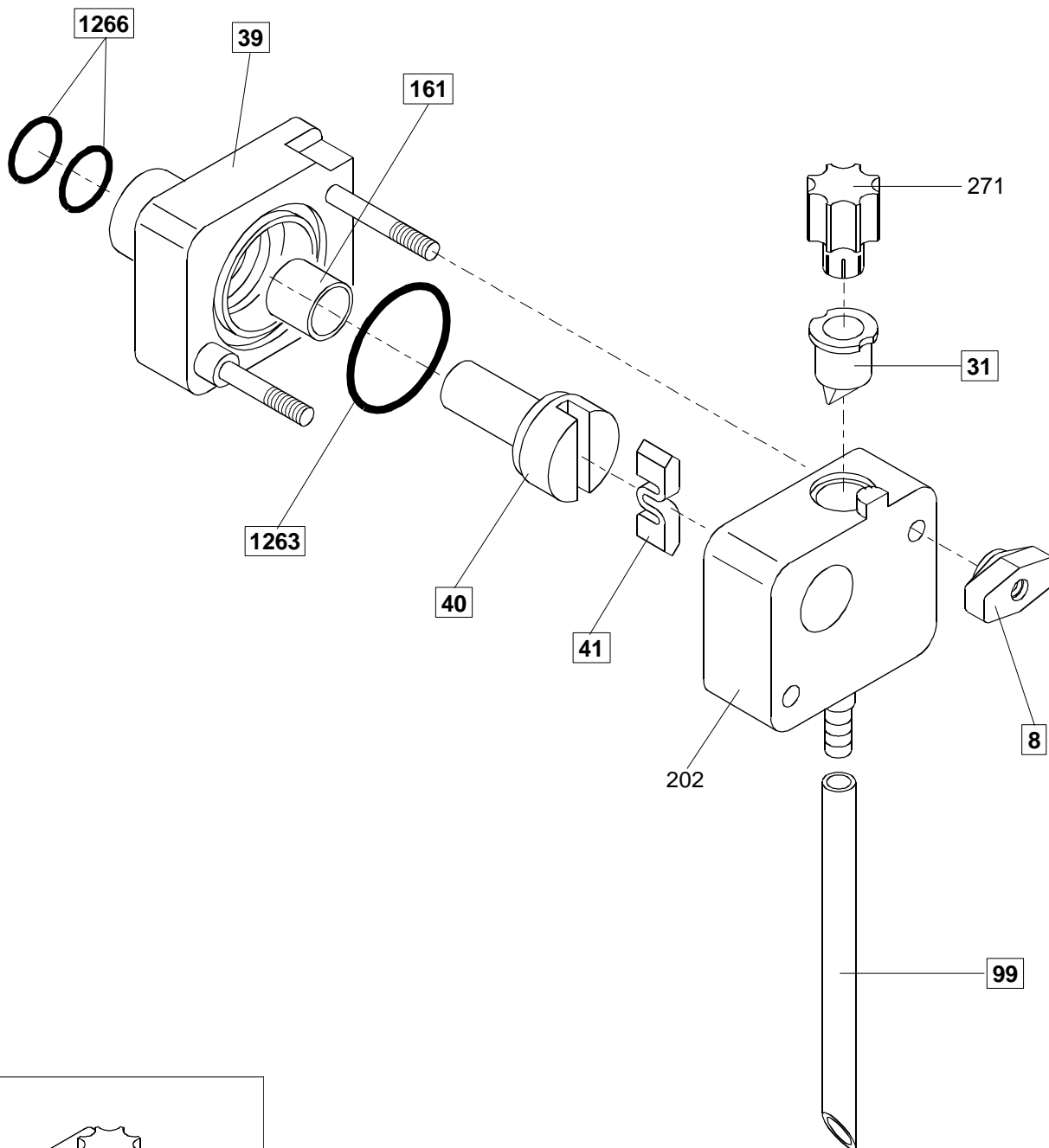
Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcion
1140	541000140	OR 2,62 34,6 NB 70 3137	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1155	541000155	OR 3,53 29,75 NB 70 4118	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1183	541000183	OR 2,62 53,65 NBR 45/50 3212	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1263	541000263	OR 3,53 39,69 NB 40 144	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1266	541000266	OR 2,69 16,89 NB 75 VAITON 5-592	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR

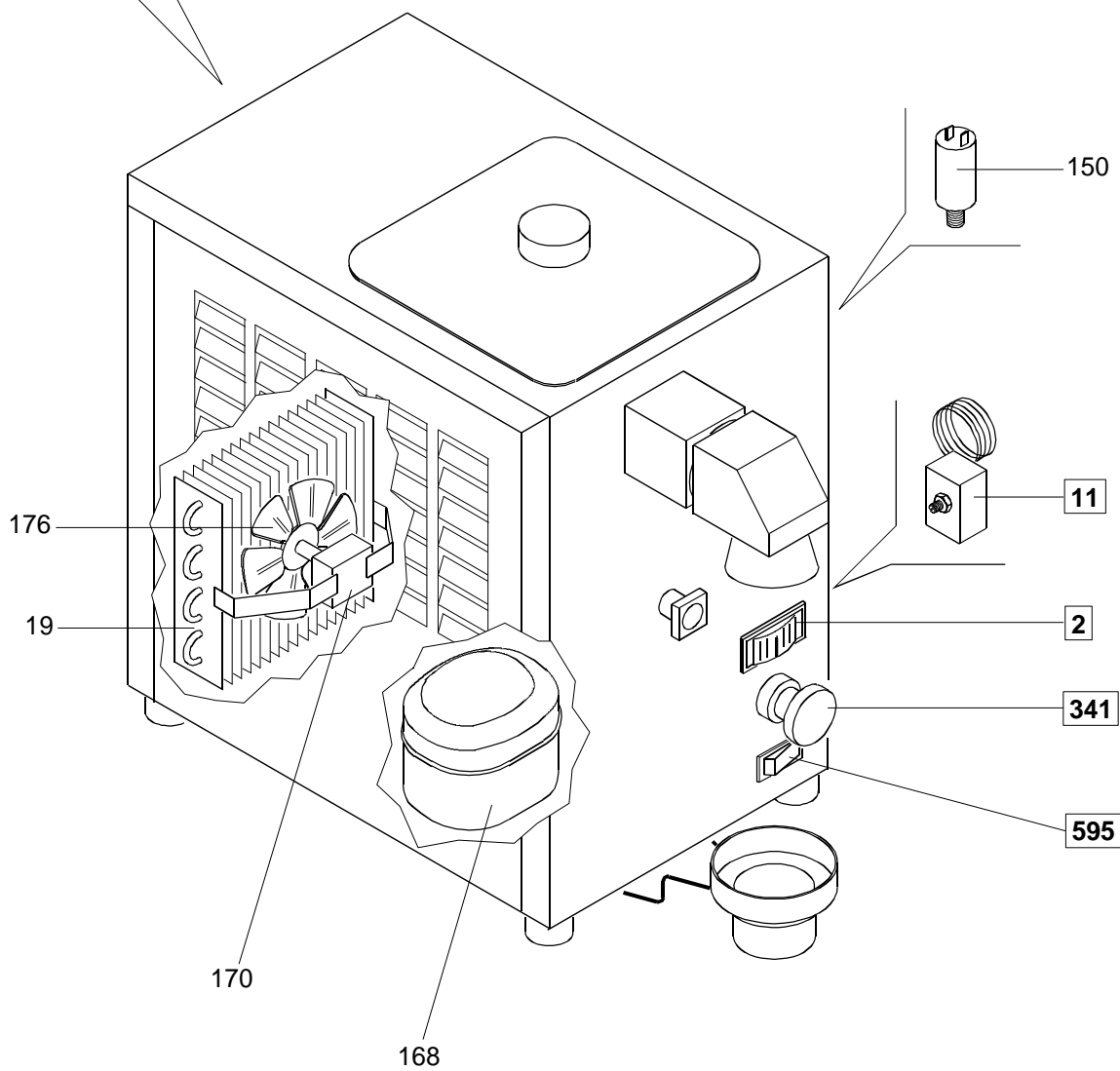
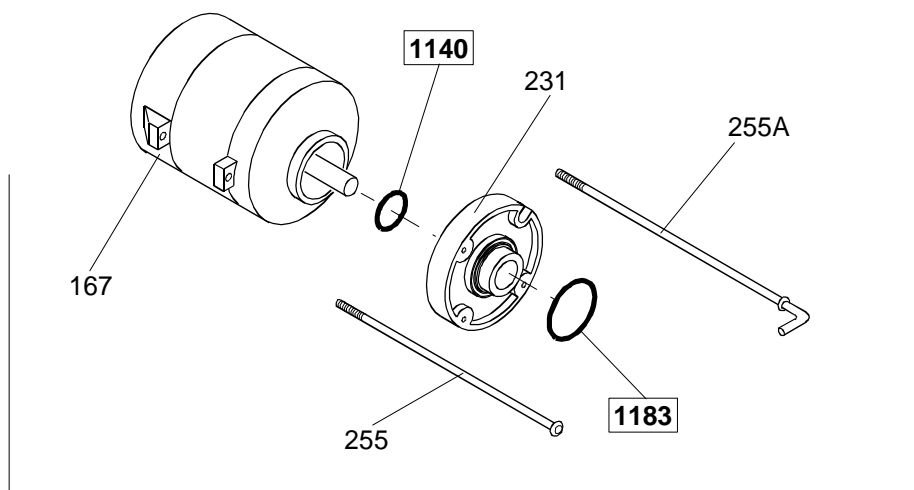


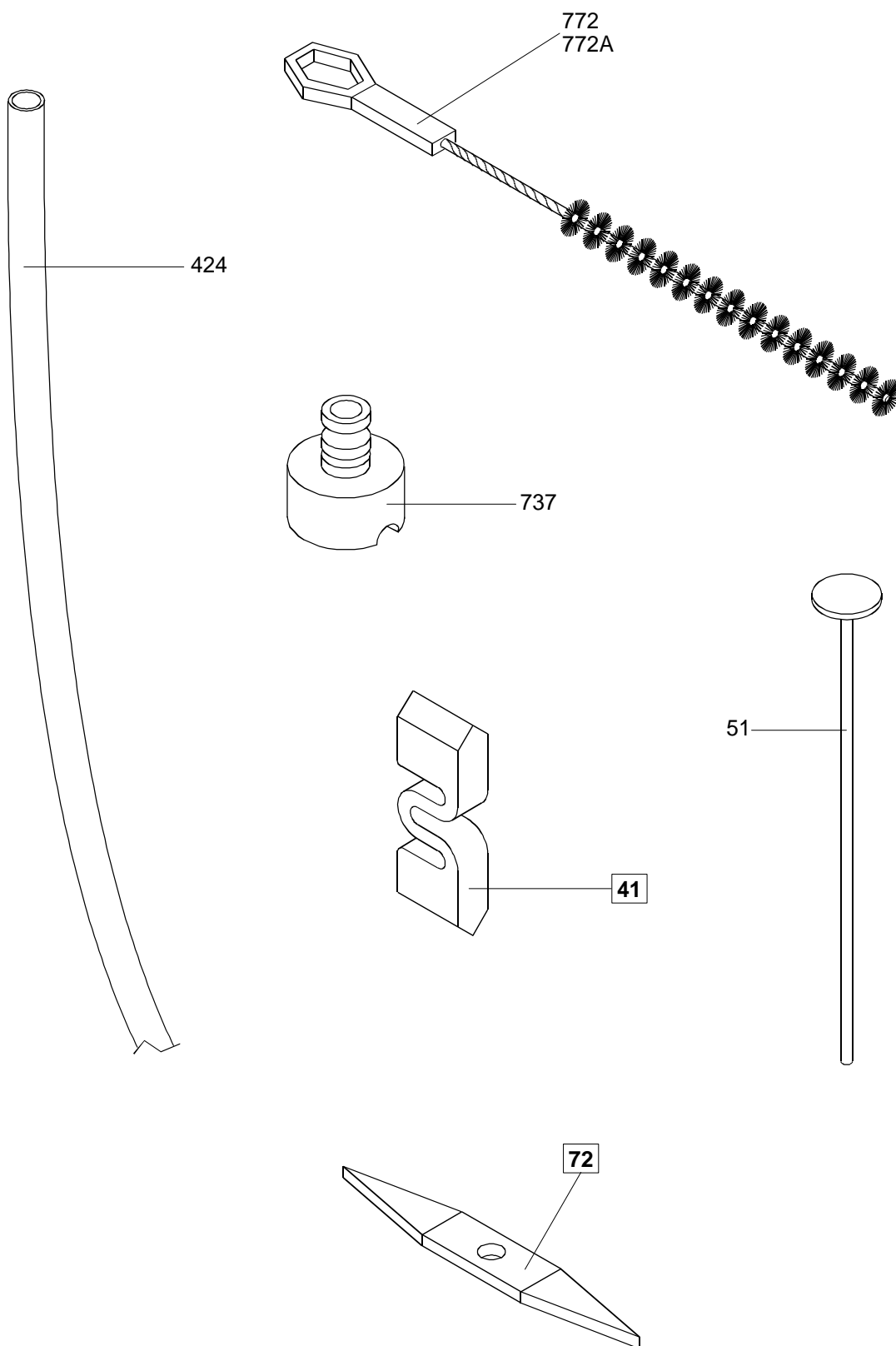














**Coldelite** si riserva il diritto di effettuare modifiche e/o revisioni del presente documento senza obbligo di preavviso.  
**Coldelite** reserves the right to make change and/or revisions of this document without being bound to previously notify it.  
**Coldelite** se réserve le droit d'apporter toutes modification et mises à jour jugées nécessaires et ce, à tout moment et sans obligation de préavis.  
**Coldelite** behält sich das Rech vor, jederzeit Änderungen ohne Voranzeige vorzunehmen.  
**Coldelite** se reserva el derecho de efectuar modificaciones y actualizaciones todas la veces que lo considere necesario sin la obligación de peraviso.